



DIANA ABU RAED

Máster en Interpretación de Conferencias

www.dianaaburaed.com

COMBINACIÓN LINGÜÍSTICA

Italiano	A (nativa)	Ucraniano	A (bilingüe)
Inglés	B	Español	B

FORMACIÓN

UNIVERSIDAD EUROPEA DE VALENCIA

MÁSTER EN INTERPRETACIÓN DE CONFERENCIAS

Formación intensiva en interpretación simultánea y consecutiva inglés-español en ambos sentidos. Entre los ámbitos principales: Unión Europea, Medicina, Jurídico.

✚ **PRÁCTICA EN INSTITUCIONES EUROPEAS, BRUSELAS, MARZO DE 2018**

ACP, Consejo Europeo, Comité Económico y Social Europeo.

SSML CARLO BO, BOLONIA

GRADO EN INTERPRETACIÓN Y TRADUCCIÓN

Interpretación consecutiva y de enlace, simultánea para principiantes. Traducción en ámbito: económico, turístico, médico, jurídico, de manuales, terminología técnica de los sectores arriba mencionados y otros.

EXPERIENCIA

INTÉRPRETE

Interpretación simultánea en cabina, Conferencia "Revolution in the Making", Frankfurt (DE), 6 y 7 de octubre de 2018.

INTÉRPRETE, consecutiva:

B2B durante la Feria EIMA 2018, 7-11 de noviembre de 2018

B2B durante la Feria CERSAIE 2018, 25-29 de noviembre de 2018

Toni and Guy, Valencia, febrero de 2018

INTÉRPRETE, enlace

Hospital Quirón, Valencia, 2018

Voze-Migralingua, Madrid, 2018

TRADUCTORA FREELANCE

Desde octubre de 2017

INTÉRPRETE

CIES - Synergasia (IT) 2015 - 2017

Intérprete en la Comisión para el reconocimiento de la protección internacional y en los hospitales de Bolonia (hematología, oncología, neurociencia). Referencias.

INTÉRPRETE

Eurostreet Cooperativa (IT) 2016 - 2017

Intérprete en el Juzgado de Bolonia y en comisarías de policía.

INTÉRPRETE

COOPIT Intérpretes y Traductores (IT) 2016 - 2017

Intérprete en la Feria de Bolonia y en eventos públicos. Referencias.

MEDIADORA CULTURAL

Cooperativa Social Camelot (IT) 2016 - 2017

Integración e introducción al italiano, sector: educación. Referencias.

CONTACTO

(34) 665022827

diana.aburaed@outlook.com

Valencia, España | Bolonia, Italia

CERTIFICADOS

- **Webinar:** how to get your translation business started, 2018
- **Curso online:** la interpretación telefónica, 2018
- **Seminarios:** John Hopkins University, School of Advanced International Studies (SAIS Europe), 2016-2017
- **Curso de Formación** para mediadores lingüísticos en ámbito sanitario, 2015
- **ECDL**, 2013
- **DELE**, intermedio, 2013
- **FCE**, Cambridge School, 2012

COMPETENCIAS

- Gestora de Proyectos
- Paquete office, usuario avanzado.
- Trados, Wordfast
- Problem Solving
- Public Speaking